

不死鳥

[朝鮮] 宋影 著

金聖哲 譯

中國戲劇出版社

不 死 鳥

(四幕六場話劇)

【朝鮮】宋 影 著

金 聖 哲 譯

中 國 戲 劇 出 版 社

一 九 六 〇 年 · 北 京

不死鳥

*

中国戏剧出版社出版

(北京王府大街64号)

北京市书刊出版业营业许可出字第09号

工人出版社印刷厂印刷 新华书店发行

▼

统一书号:10069·544 印数40,000 开本787×1092毫米1/32 印张2 $\frac{5}{16}$

1960年7月北京第1版 1960年7月北京第1次印刷

印数 1—4,000册

定价(7)0.22元

人 物 表

李斗星——第一排排長。

金順玉——宣傳隊員、戰鬥員。

朴老头——後勤工作人員。

孫大夫——軍醫，中國人。

小崔——兒童團出身的戰鬥員。

高某——偽裝愛國的特務。

韓福男——通訊員。

男宣傳隊員

女宣傳隊員

朝鮮人民革命軍戰士甲、乙

司令部幹部若干人

日寇軍官

日寇士兵若干人

時間：1937年—1938年。

地點：中國東北長白山的密林里。

場 次

第一幕 胜利的高地（1937年3月）

第二幕 第一場 地下医院（1937年6月）

第二場 地下医院（1937年8月）

第三幕 小茅屋（第一医院）

第四幕 第一場 被燒毀的地方（1938年1月）

第二場 被燒毀的地方（1938年3月23日）

第一幕

1937年2月。

長白山脉（距鴨綠江三十多公里的地方）裴家沟密林中的某高地。

裴家沟是一个主要的通道，这里到处都是岩石、大树、蘆葦和荆棘。

雪漫过了膝盖，树枝上挂着积雪，像是盛开着的梨花。

气温是零下40度，寒風刺骨，森林呼嘯着。灯火在幕啓前熄灭。

可以听到大合唱——《游击队进行曲》的雄壮歌声。

合唱結束的时候，暴風雪起。

男女两个宣傳隊員分別站在舞台前沿兩側，他們穿着朝鮮人民革命軍的制服，帶着駁壳槍。他們是革命軍隊中的政治工作人員，作宣傳鼓動工作。

男宣傳隊員 以金日成元帥为首的堅強的共產主義者們，組織并發起了抗日游擊斗争，这一斗争是朝鮮民族解放斗争史上的主流。朝鮮人民革命軍抗日武装斗争的胜利史，也就是朝鮮革命运动的光荣史。

音乐。

女宣傳隊員 我們的革命戰士們有着崇高的愛國熱情和革命意志。為了打倒朝中人民不共戴天的敵人——日本帝國主義，為了爭取朝中人民真正的自由、獨立、和平與幸福，他們在極端困難的環境里，堅持了十五年的鬥爭。

男宣傳隊員 1936年到1937年，是游擊鬥爭史上最光輝的一頁。1936年8月，當白頭山上的原始密林長得茂密的時候，當鴨綠江水汹涌澎湃的時候，朝鮮人民革命軍進至我們祖國朝鮮北部的國境地帶鴨綠江邊的長白山地區。金日成同志曾多次告誡我們說：“我們的活動舞台是鴨綠江畔。”這是因為我們要從鴨綠江、圖門江畔開始，在松花江上游廣大地區里，建立一個強大的游擊區以打擊日寇；也是因為我們要領導國內革命運動，使武裝鬥爭和群眾鬥爭緊密地結合起來。

1936年8月1日，我軍以破竹之勢進至鴨綠江邊的長白地區。從這裡我們可以看得祖國可愛的河山。我們的戰鬥活動震撼了整個長白地區。日本帝國主義的軍隊和警察連戰連敗。

女宣傳隊員 日寇在驚慌失措之余，又在長白山一帶集中大兵力，開始了所謂“冬季大掃蕩”。敵人企圖用大兵力四面包圍革命軍指揮部所在地白頭山，讓我們在密林里凍餓而死。可是，真正凍餓而死的不是我們，倒是他們。敵人的所謂大掃蕩戰，在我軍英勇

地反攻面前，被徹底粉碎了。

呵！這是一支勝利的歌曲：密林里的積雪變成了花朵，飄到遙遠的祖國的土壤上，每個人的心裏都燃起了革命的火焰。這支歌曲還告訴我們：在這一神聖的鬥爭中，我們英勇的戰士們也曾洒下了寶貴的鮮血。他們就是永遠放出光芒的不死鳥，愛國的鳥，革命的鳥。他們經得起革命火焰的考驗，他們不會被燒死，任何人也不能置他們於死地，他們就是革命的化身——不死鳥。這樣的不死鳥真是前仆後繼，它們的數目何止千萬！

男宣傳隊員 現在我們愛戴的一個戰友的故事開始了。

時間是1937年2月的一天。地點是長白山密林中的某高地，從這裡可以看得見白頭山。在那裡，日寇為了作最後的掙扎，發動了一個所謂“冬季大掃蕩戰”，一個激烈的戰鬥在進行中。這個高地是個戰略高地，它在殲滅日寇的戰鬥中起着重要的作用。第一排排長李斗星同志勇敢地守衛着高地，他的任務是用少數兵力阻擊日寇的大兵力。

男女宣傳隊員自左右退場。

舞台燈光重新暗下來。在一陣激烈的槍聲中，二道幕拉了上去。

夕陽照射在雪地上，成了粉紅色。

李斗星、金順玉、小崔和戰士甲、乙，雖然身體显得很疲倦，但他們的情緒却很高。

李斗星 我們的子彈打光了，輕機槍也變成殘廢了，但是不要灰心。

战士們 我們不灰心！

小 崔 我們不是在那个陡峭的山上往下滾石头，把敌人打退了嗎？

战士甲 还有这个东西哪！（拿起延吉炸彈。①）

战士乙 我还有三个。

小 崔 我还有四个。

金順玉 我也还有四个。

李斗星 讓他們爬上来，等靠近的时候，一下子……

战士乙 讓他們一下子就去見閻王。

战士甲 只要这样一想，我的劲头就来了。

金順玉 对！这样，子彈也就可以解决了。

小 崔 讓我去檢回来。

李斗星 好！我也是那样想的。可是，要小心，要沉着。光憑热情往外跑，如果遇到不幸，那是違反紀律的。我們虽然胜利地完成了战斗任务，可是，我們失掉了两位同志，我們剩下的人要把任务担当起来，給牺牲的同志們报仇。

战士們的心头燃起复仇的火焰。

李斗星 我們要用生命来坚守这个高地，这个陣地能不

① 这是金日成同志领导下的抗日游击队为更多地夺取日寇的武器而制造的一种椭圆形炸彈。——譯者注。

能守得住，是決定這次戰鬥勝敗的關鍵。師長同志因為信任我們，才把這樣重要的戰鬥任務交給我們排，我們要真的不愧作一個朝鮮人民革命軍的戰士，用生命來保持這個無上的榮譽。

日寇沖鋒聲。

大家準備投入戰鬥。

李斗星 沉住氣，靜一點！讓他們靠近以後我們再……

戰士甲 那些傢伙們怎麼不敢爬上來啦？

戰士乙 他們害怕了。

小 崔 他們大概知道我們將軍戰術的厲害。

金順玉 喂！爬上來了！

大家都作戰鬥準備。

李斗星發出信號，戰士們一齊扔出了手榴彈。爆炸聲和日寇中彈斃命時的叫喊聲。

戰士甲 你看！死了一群。排長！我們沖鋒吧！

李斗星 不用，你們只大聲喊一下就夠了。

戰士們高聲喊起來。

李斗星把最後一顆手榴彈扔到遠遠的地方。爆炸聲。

李斗星 現在不是沖鋒的時候，不要讓敵人發現你們！

小崔和戰士甲要跑下去，被李斗星一手抓住。

小崔和戰士甲 是。（趴下去。）

李斗星 你們可要小心啊！同志們！如果在他們回來以前有新的情況，就掩護他們一下，要是遇到更危險的情況，就把剩下的手榴彈全部扔出去殲滅敵人。

冷場片刻。

战士乙 你看！他們抱得滿滿的。（自言自語）大概起碼也得有几千發子彈。

金順玉 你看！那个同志放下子彈，又下去了。

李斗星 你們不要着急！

战士甲爬了上来。金順玉和战士乙把战士甲拉上来，并把子彈接过来。

战士甲 有这些子彈足够消灭敌人一个团的兵力啦！

李斗星 辛苦了！可是那个同志呢？

战士甲 为了要把輕机槍也拿回来，他又下去了，就会回来的。

金順玉 你看！那不是上来了嗎！他一直往这里跑上来了！

战士乙 那个同志真勇敢。

李斗星 （大声）同志！你爬着上来，不要跑着上来！
又傳來槍声。

金順玉 哎呀！那个同志倒下去了！

李斗星 同志們！好好地掩护！（跳下去。）

战士甲、乙 排長同志！我們也下去吧！（要跟着下去。）

李斗星 我命令你們不要下去！

战士們举着手榴彈緊張地注視着下面。

日寇槍声止。

金順玉 （往下看，高兴起来）排長同志！（她也要跟着下去。）

李斗星的声音：“你們不要乱动！”

李斗星揹着已經昏迷了的小崔爬上來。

戰士們接過來，小崔在昏迷中仍緊緊地抱着輕機槍不放。

李斗星 還可以救，但是傷很重。（回過頭來命令戰士乙去站崗監視敵人。）

戰士乙 是！（去站崗。）

金順玉給小崔包紮傷口。

戰士甲把沾了水的毛巾放在小崔的頭上。

小崔醒過來。

小 崔 排長同志！（回過頭來）嗯！同志們！我還活着！
（高興起來）輕機槍呢？排長同志！那是一架好的機關槍！還是新的呢！

李斗星 真是一架好機槍，你作的對！可是，違反紀律去冒險是不對的。

小 崔 我錯了，可是，已經看見機關槍了，我怎麼能空着手回來呢？

李斗星 有那樣的热情是好的，可是，你知道不知道我們師長同志是多麼愛惜我們的嗎？

小 崔 知道，可是，一想到不是在別的地方，而是就在這個地方，要拿這架機關槍消滅敵人，我的勁頭就來了。排長同志！這樣，我們排不就能夠勝利地完成我們的戰鬥任務了嗎？（又昏了過去。）

金順玉 排長同志！他傷勢很重，這樣下去很危險，你看怎麼辦好？

李斗星 送后方。

韓福男出場。揹着背包，里面裝着子彈。

韓福男 排長同志！

李斗星 通訊員同志！

李斗星和韓福男緊緊握手。

韓福男 你們堅持的好！這是子彈和手榴彈。

李斗星（指着繳獲的彈藥）在這兒也有，是剛剛繳獲的，

這架輕機槍也是。可是，他……

韓福男 是這位同志嗎？！

金順玉 傷很重，送到後方去吧！

小 崔（睜開眼睛）什麼！送後方！？嗯！通訊員同志！

韓福男 陡峭山上的勇士也負傷了？

小 崔 別提了，不過，沒什麼。

李斗星 不要激動，安靜第一。（向着韓福男）可是……

韓福男（立正姿勢）排長同志！諸位同志！師長同志向你們第一排表示感謝，並且給了你們英雄排的稱號。

全體立正。

小崔坐着也要作立正姿勢，可是搞不來，就舉起手來敬禮。可是手也沒有力氣，自己又放了下去。

韓福男 同志們！你們以少數兵力，發揮一以當百的英雄氣概，堅守了高地十二小時以上，因此把敵人的大兵力成功地牽制在這個高地的下面，我們大部隊又反過來包圍了敵人，現在下面大溝里敵人的大兵

力已成袋中之鼠。

战士们高声欢呼起来。

韓福男 可是要消灭敌人还需要相当长的时间，今天晚上我们谁也不要辜负作为一个革命战士的光荣称号。这次战斗能不能取得胜利，要看我们能不能守住这个高地，因此，我们的任务是艰巨的。

李斗星 我们有信心！

韓福男 明天黎明，我们的冲锋号一响，那就是我们的大歼灭战开始的信号。即便我们把敌人全部消灭掉了，但是你们在没有接到新的命令以前，还是不要离开这个高地。

战士们士气旺盛。

韓福男 （打开背包，拿出子弹、手榴弹和装着炒面的袋子）同志们！这是师长同志送给你们的粮食，准备你们在必要的时候用的。

李斗星 （感激地接受）师长同志！

战士们也兴奋起来。

韓福男 同志们！师长同志一再嘱咐你们在敌人不攻的时候，要很好地保护耳朵、鼻子和脚，不要冻坏了。

李斗星等表示非常感激。

韓福男 排长同志！这个同志（指着小崔）我背他走吧！如果不赶快送到医院去的话……

李斗星 对！可是……

韓福男 没关系。

李斗星等帮助韓福男背上小崔。

小 崔 (醒过来, 惊奇) 这是干什么? 我不去。負这么一点伤就讓我去后方嗎?! 我在那陡峭的山上……

韓福男 勇士負了伤也得治。(往上揹好小崔) 那样作才是真正的革命战士。

战士甲 对! 光憑热情能打仗嗎?!

金順玉 有道理。

小 崔 (要哭的样子) 我不願意听这些話。

李斗星 快去吧! 治好了再回来。

小 崔 (不高兴) 哥哥也这样說我了, 我不是把你当作排長而是当作哥哥看待的。

李斗星 (抑制住悲痛的情緒) 正是因为这样, 就应该听哥哥的話, 快去治。这是革命队伍里的紀律。这也是哥哥的話, 也是排長的話。

韓福男 好吧! 你們很好地坚持到响起冲锋号的时候吧!

李斗星 請多保重, 通訊員同志! 讓陡峭山的勇士安心地休养, 能够快点回来。我們一定要把他的任务担当起来。

小 崔 排長同志! (伸出手来。)

李斗星上去和他握手。

小 崔 哥哥! 你們加油干吧! 同志們! (和战士們握手, 不願意离开。唱起革命歌曲。)

韓福男和小崔退場。

战士们摇着手送他们。

风雪起。

歌声渐远。

舞台灯光暗下来。

枪声(大决战)。

冷场。

枪声止。肃静。

男宣传队员 (出场) 寒风刺骨,大雪纷飞,气温是零下40度。在漫长的冬夜里,连密林也像是支持不住了似地发出吱吱的声音。风雪虽然能封冻一切,但是,爱国者金日成将军的抗日游击队的热情是永远也不会被封冻起来的,它是不会屈服的。

枪声渐止。

女宣传队员 人们在倾听这个声音,这是枪声!枪声!每个枪声里都包含着人们要解放自己的家乡、自己的祖国的愿望,要从日本帝国主义的铁蹄下解放出来的愿望。

钢铁般的朝鲜人民革命军真正是人民的儿女,她有着坚强的革命意志,活像不死鸟在空中翱翔。

肃静。

男宣传队员 李斗星同志的第一排,在受到金日成将军的表扬以后,打退了敌人的五次进攻。他们吃雪拌炒面,小心地保护着耳朵、鼻子和脚,不让它们冻坏。他们唱着革命歌曲,等待着黎明的军号声。我

們亲爱的年輕的革命战士們勇敢地战胜了冬夜的严寒。

男女宣傳隊員退場。

舞台亮起来。

金順玉給受伤的李斗星包扎伤口，战士甲、乙担任警

戒。

金順玉 你的伤很重。

李斗星 沒关系。（唱起革命歌曲。）

战士們也随着唱起来。

李斗星 天亮了。

战士們兴奋起来。

战士甲 怎么軍号还不响呵？

李斗星 不要麻痹大意。我們虽然打了胜仗，可是，坚守高地还是我們唯一的任务。

軍号声。

炮声隆隆。

革命軍的冲锋声，日寇中彈斃命时的叫喊声。

金順玉和战士甲跳起来高喊：“万岁！万岁！”他們都激动得流下泪来。

李斗星醒过来。

金順玉和战士甲（一齐拥过来）排長同志！

李斗星（很激动）是軍号的声音！万岁！（要大声喊，可是身上有伤，喊不出来。）

欢呼胜利声突起。

革命歌曲声。